



国家社会科学基金特别委托重大项目
教育部哲学社会科学研究重大委托项目

铁证如山

TIEZHENG RUSHAN
JILINSHENG DANG'ANGUAN GUANCANG RIBEN QINHUA
YOUZHENG JIANYUE YUEBAO ZHUANJI

6

吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑⑤

杨川 王胜今 主编



国家社会科学基金特别委托重大项目
教育部哲学社会科学研究重大委托项目

铁证如山

TIEZHENG RUSHAN
JILINSHENG DANG'ANGUAN GUANCANG RIBEN QINHUA
YOUZHENG JIANYUE YUEBAO ZHUANJI

6

吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑⑤

杨 川 王胜今 主 编

版权所有 侵权必究

图书在版编目（CIP）数据

铁证如山. 6. 吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑. ⑤ / 杨川,
王胜今主编. — 长春: 吉林出版集团股份有限公司, 2016.8
ISBN 978-7-5581-2037-4

I. ①铁… II. ①杨… ②王… III. ①侵华事件—
史料—日本 IV. ①K265.606

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第044351号

铁证如山 6

吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑 ⑤

主 编 / 杨 川 王胜今

责任编辑 / 孙 昶 郝秋月 于媛媛

助理编辑 / 王 媛 侯 帅 杨 蕊

特约校译（按姓氏笔画排序） / 于海霞 刘 博 孙胜广 孙菁菁

宋 婷 周异夫 房 颖 胡建军 柳晓东 徐明真 阎姗姗 曾婷婷 潘 宁

封面制作 / 于 青

出版发行 / 吉林出版集团股份有限公司

印刷 / 长春新华印刷集团有限公司

开本 / 787mm×1092 mm 1/16 印张 / 39.25

字数 / 540千字

版次 / 2016年8月第1版 印次 / 2016年8月第1次印刷

书号 / ISBN 978-7-5581-2037-4

定价 / 160.00元

印装错误请与承印厂联系 0431-84942803

主 编

杨 川 王胜今

副主编

周 颖 王 放 赵志刚

执行副主编

赵玉洁 沈海涛 冯晓忠

编 委

王心慧	羊书圣	刘 岩
刘丹阳	吕春月	张 雪
李 星	李伟东	李秀娟
周 岩	柳泽宇	高 伟
	高 瑛	

顾 问

蒋立峰

中国社会科学院日本研究所原所长、研究员

苏智良

上海师范大学人文与传播学院院长、中国“慰安妇”问题研究中心主任、教授

杨栋梁

南开大学世界近现代史研究中心主任、日本研究院教授

王泰平

中日关系史学会副会长、外交部前大使

衣保中

吉林大学日本侵华史研究中心副主任、吉林大学东北亚研究中心教授

陈景彦

东北地区中日关系史研究会副会长、吉林大学东北亚研究中心教授

戴 宇

吉林大学东北亚研究院历史与文化研究所副所长、教授

序 言

吉林省档案馆近年来加强了对馆藏日本侵华档案的整理研究工作，于2014年4月发布了第一批成果，出版了《铁证如山——吉林省新发掘日本侵华档案研究》一书，并于2014年7月在前期整理研究的基础上，出版了《铁证如山》的第二卷、第三卷，即《铁证如山——吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑》第一辑及第二辑。此后吉林省档案馆继续对馆藏日本侵华邮政检阅档案进行整理研究，《铁证如山——吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑》第三辑及后续各辑也将陆续出版。《铁证如山——吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑》的出版具有重要的现实意义。因为这些书辑录的档案内容涵盖了日军侵华暴行、日军强征“慰安妇”等诸多重要的史料，以无可辩驳的、真实可靠的、日本自己形成的历史文件对日本侵华罪行进行了深刻的揭露，这对批判日本右翼否认侵略历史的错误言行、批判某些日本政客鼓动右倾翻案提供了有力的支持；对帮助日本民众树立正确的历史观和是非观、维护日本和平宪法提供了有益的教材；对当前中日关系发展的现实需要，做出了积极的回应；对中国民众认识日本侵略者的残暴本性、必须以坚决的反侵略斗争来争取和平，具有非同一般的影响；对国际社会理解认知中日之间关于历史认识问题的斗争事关日本今后走什么道路、事关东亚的和平发展与繁荣，也会产生重要的影响。同时，这些档案对日本军国主义问题研究、对日本侵华史研究也具有不可忽视的理论研究价值和学术研究价值。

“邮政检阅档案”是日本关东宪兵队自身形成的历史档案，被检查审阅处理的信件的发信人、收信人的姓名、住址均可查证。信件内容十分生动，真实反映了日本侵华时期，侵华日军的战争罪行及具体的军事活动、社会各方面深层次的情况，是学术研究所必需的第一手资料中的第一手资料。

本专辑辑录的“邮政检阅档案”，涉及信件约4.5万封，是被宪兵队检查后认定为不可扩散的有损日本政府或军队形象的史实。完全出自日本侵华史的亲历者、见证者之手，真实地记录了日本自九一八事变起，以中国东北为基地，南进北犯过程中制造的无数烧杀淫掠的惨案和事件，是日本军国主义对外发动侵略战争及其殖民统治罪行的铁证。

由于日本投降时全面销毁罪证，反映日军相关罪行的档案存世无多，更显这批档案的珍贵。将这批档案整理研究出版，是档案工作者的职责。但由于时间及水平所限，书中漏误之处难免，恳请广大读者指正。

编 者

2016年3月28日

出版说明

《铁证如山——吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑》丛书由吉林出版集团股份有限公司陆续出版面市。这套丛书是吉林省档案馆专业研究人员在多年挖掘、整理、研究的基础上，再次以专题的形式披露的馆藏侵华日军档案史料。

由于时间跨度长，审查内容繁复，所以专辑按“机构时间分类法”编辑出版，档案脉络一目了然。为了使广大读者更好地使用这套丛书，现将有关图书的内容构成、结构安排、编次排序、参考译文等问题加以说明。

专辑档案由图片档案和参考译文两部分构成。图片档案主要是挖掘、整理出的历史文献档案的影印图片，具有历史性、客观性、真实性和资料性；参考译文主要与图片档案相对应的中文翻译，便于读者更好地阅读、理解以及查证原始档案资料。

需要特别说明的是，第一，由于原有的档案资料存档时间较长，字迹漫漶，研究人员对这些辨认不清的或缺失的文字在“参考译文”中用□号代替。对明确可推测的内容，参考译文中用[]标注。译文中出现的○号，是原历史档案中就有的，翻译时照原样保留。虽然语句不够流畅，或许形成阅读障碍，但尽最大可能地保留了历史档案的原貌。第二，在“参考译文”中有些文字段落看似编次不清、序号混乱，这是研究人员尊重原有历史档案资料所致，也就是说，原历史档案是什么样，翻译文字也就尽可能地如实呈现；第三，研究人员在翻译档案资料时，对有些日本汉字词汇在不影响理解、不造成歧义的前提下，采用了直接借用的方法，如削除、没收、发送、窥知等词汇。对档案中出现的带有日伪殖民统治色彩的组织机构名称、日本恶意挑起的事件名称、带有日文汉字的行政区域及街路名称等，为原滋原味地展现历史，翻译时保持原貌。

如：支那（中国）、南支（华南）、北支（华北）、中支（华中）、支那事变（七七事变）、满洲事变（九一八事变）、“中央通”（中央大街）、“——町”（街）、“——番地”（号）等不作翻译；需要特别说明的是，本档案系列丛书中出现的“满语”一词，并非是现代汉语通常所指的中国满族所使用的少数民族语言“满语”，而是这一时期日本殖民者为了突出当时伪满洲国作为“独立国家”的色彩，特指作为伪满洲国官方语言之一的“中文”。同时期档案中经常出现的“支那语”一词，则系相对“满语”而言，特指中华民国官方语言“中文”。也就是说，档案中出现的“满语”和“支那语”，虽两者都可译成现代汉语中的“中文”，但在本丛书的原档表述上，使用者明显具有强烈的地域特指及殖民侵略的主观色彩，有鉴于此，参考译文保持档案本义，不统一译成“中文”；无独有偶，本丛书所涉档案中同时出现有“株式会社”和“股份有限公司”两种表述，与上例一样，虽按常规也可统一译成“股份有限公司”，但因原档具有公司法人国别不同的特别含义，因此，参考译文保持原样，不做统一翻译。敬请读者注意研究参考。对一些用日语片假名表示的外国人名、地名、机构名、出版物名等采用了音译的或约定俗成的翻译方法；第四，“参考译文”中，在“发现时间及地点”“处置”等栏目下，出现档案信息不完整等情况，这是因为原始档案信息缺失所致，研究人员遵循了尊重历史档案的翻译原则。第五，对档案原文中出现的同一时期特有名词不统一的问题，翻译时按原文翻译，没有进行统一。比如：“ロシア”和“ソレン”，分别直译成“俄罗斯”和“苏联”。没有统一译成“苏联”。第六，出现在邮检档案中的计量单位“里”，因档案所涉写信者国别不同，含义并不相同。写信者为日本人时，1里 $\approx$ 3.927千米，而写信者是中国人的情况下，1里含义为0.5千米即1华里。简便起见，参考译文仍

以原字“里”呈现，不另作翻译或换算说明，请研究者注意参考。

《铁证如山——吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑》丛书是“国家社会科学基金特别委托重大项目”和“教育部哲学社会科学研究重大委托项目”，是近年来吉林省档案馆对有关日本军国主义侵华档案史料进行发掘、整理与研究的最新成果，是日本军国主义侵略中国、屠杀中国人民和践踏中国人民人权所犯下的滔天罪行的凿凿铁证。这批档案不仅具有重大的历史文献价值和学术研究价值，而且作为世界记忆遗产，其完整保护与传承也具有广泛的意义，必将成为全中国人民乃至全世界人民共同的、永久的历史记忆。

出版者

2016年7月30日

目 录

1 □□第一号《关于提交通信月报之件的报告》（1940年）	/ 1
2 齐宪高第六四六号《关于提交通信月报之件的报告》（1941年）	/ 25
3 齐宪高第七三九号《〔关于提交通信检阅月报之件的报告〕》（1941年）	/ 61
4 齐检第三号《关于提交通信检阅月报之件的报告》（1943年）	/ 91
5 齐齐哈尔第七号《关于提交通信检阅月报之件的报告》（1943年）	/ 125
6 北地检第一一号《关于提交通信检阅月报之件的报告》（1942年）	/ 169
7 北检第一二号《关于提交通信检阅月报之件的报告》（1942年）	/ 199
8 北检第四号《关于提交通信检阅月报之件的报告》（1943年）	/ 237
9 北检第五号《关于提交通信检阅月报之件的报告》（1943年）	/ 259
10 北检第十号《关于提交通信检阅月报之件的报告》（1943年）	/ 283
11 牡检第四五号《关于提交通信检阅月报之件的报告》（1939年）	/ 309
12 牡检第四六号《关于提交通信检阅月报之件的报告》（1939年）	/ 385
13 牡检第一二号《关于提交通信检阅月报之件的报告(通牒)》（1941年）	/ 457
14 牡检第三号《关于提交通信检阅月报之件的报告（通牒）》（1943年）	/ 493
15 牡检第四号《关于提交通信检阅月报之件的报告（通牒）》（1943年）	/ 513
16 牡检第一三号《关于提交通信检阅月报之件的报告（通牒）》（1943年）	/ 545
17 牡检第一三号附册《通信检阅月报（九月）》（无年代）	/ 581

齐齐哈尔地方检阅部长 星实敏

中央检阅部长 竹内宽 阁下

根据1940年10月16日中检第七十五号, 以附件对标题之件进行如下报告(完)

1

1940年

(以下文字为3页参考译文)

1941年1月7日

□□第一号

关于提交通信月报之件的报告

报告至: 关司 (两份)

54

中华人民共和国
吉林省档案馆馆藏档案

報
告
先
司
二
部

昭和十六年一月七日
中央檢閱部長竹内寛殿
齊々爾地方檢閱部長星實殿
和十五年十月十六日
在々首題件別紙
通リ報告ス
(了)

似
第一編
通信月報提出ニ関スル件



中华人民共和国
吉林省档案馆馆藏档案

中华人民共和国
吉林省档案馆馆藏档案

中华人民共和国
吉林省档案馆馆藏档案

中华人民共和国
吉林省档案馆馆藏档案

55

通信檢閱成果概況
(自十一月一日)

中华人民共和国
吉林省档案馆馆藏档案

中华人民共和国
吉林省档案馆馆藏档案

中华人民共和国
吉林省档案馆馆藏档案

中华人民共和国
吉林省档案馆馆藏档案

中华人民共和国
吉林省档案馆馆藏档案

中华人民共和国
吉林省档案馆馆藏档案

中华人民共和国
吉林省档案馆馆藏档案

中华人民共和国
吉林省档案馆馆藏档案

56

版狀
期通信檢閲、目標ハ從來
防諜並思想對策上、容疑
分子、外特ニ訥河工作前後
ニ於ケル同地域、發受信及國
外ヨリノ來往信ニ重點ヲ指向
ニ實施セリ
之カ成果ハ別表、如ク本間取
扱ヒタル有害口通信ハニ〇件内

